

## NOTES FROM THE COMPOSER

*La Vida* was written as a commission for the Kingswood Oxford School in West Hartford, Connecticut. I was asked to write a piece for the younger generation, reminding them that life is what you make it. Enthusiasm, love, hope, discipline...it is all self-made. We all have opportunities, and life is about what you decide to do with those opportunities...*life is what you make of it.*

## PERFORMANCE NOTES

The most important part of performing *La Vida* is to sing with rhythmic clarity. Bringing out the rhythm of each line, like a percussion instrument, especially when there is a dotted 8th note followed by a 16th note, will really make the piece groove. Clapping the rhythm of the entire line as you rehearse will help to feel the groove. Have fun, and by all means, move when you sing!

## TEXT AND TRANSLATION

Oye vida como va,  
Hey life, how's it going

Oye vida dime ya  
Hey life, tell me now

Ritmo de tu corazón, viva!  
Rhythm of your heart, hurray!

Tu mundo se forma en tu corazón,  
Your world is created within your heart

Todos tu sueños nacen en ti,  
All your dreams are born within you

Dime mi vida, puedo llegar,  
Tell me my life, can I get there

Todo me espera, sígueme!  
Everything awaits me, follow me!

Yo tengo todo para que  
Everything that I need is within me

Sueños se pierdan, siguelos.  
Dreams can get lost, follow them.

Yo soy la fuerza en mi corazón,  
I am the strength within my heart

Todo me espera, sígueme!  
Everything awaits me, follow me!

La vida, es como tú lo haces  
Life, is what you make of it

La vida, vive en tu corazón.  
Life, lives within your heart

La vida, es como tu lo haces,  
Life, is what you make of it

Oye que ritmo tu vida.  
Oh what rhythm your life.

Ritmo da vida, muevo con ritmo.  
Rhythm gives life, I move to the beat.

Vive en tu corazón!  
Live in your heart!

## ABOUT THE COMPOSER

**Jim Papoulis** has a distinctive musical style that combines contemporary sounds with musical traditions from around the globe. Traveling worldwide, Papoulis works with international artists and ensembles in order to explore and create a sound for a global community. This multi-cultural sound has become the cornerstone of his works for choirs, orchestras, and ensembles.

Everywhere Papoulis travels, he actively immerses himself in the local music, instruments, and culture, gaining the ability to incorporate these diverse elements gracefully into his work. His choral compositions often seem to reflect the personal, inner perspectives of those who sing them, enabling his music to create a bridge of honest feeling and inspiration between singer and listener.

## DURATION

ca. 3 min.

Mp3's of individual parts can be found at: [www.jimpapoulis.com](http://www.jimpapoulis.com)  
[www.foundationforsmallvoices.org](http://www.foundationforsmallvoices.org)

Commissioned by the Octopipers of Kingswood Oxford,  
 Marcos Carreras, director

# LA VIDA

es como tu lo haces

SSA (optional B) with piano, percussion and electric bass\*

Words and Music by Jim Papoulis  
 Ed. by Sophia Miller

Soprano I  
 O-ye vi - da co - mo va, o - ye vi - da di - me ya

Soprano II  
 O-ye vi - da co - mo va, o - ye vi - da di - me ya

Alto  
 O-ye vi - da co - mo va, o - ye vi - da di - me ya

Baritone

Piano

\* Electric bass and percussion parts are found on pages 13-16.

© Copyright 2014 by Jeemakis Music (BMI)  
 International Copyright Secured. All Rights Reserved.  
 Hendon Music, Inc., Sole Agent

979-0-051-48231-3

Engraved & Printed in U.S.A.

**IMPORTANT NOTICE: The unauthorized copying of the whole or any part of this publication is illegal.**

3

rit - mo de tu co - ra - zón, vi - va! da ba da da ba

rit - mo de tu co - ra - zón, vi - va! O - ye vi - da co - mo va,

rit - mo de tu co - ra - zón, vi - va! O - ye vi - da co - mo va,

vi - va! O - ye vi - da co - mo va,

6

da da ba da da ba da tu co - ra - zón, vi - va! Tu

o - ye vi - da di - me ya rit - mo de tu co - ra - zón, vi - va! Tu

o - ye vi - da di - me ya rit - mo de tu co - ra - zón, vi - va!

o - ye vi - da di - me ya rit - mo de tu co - ra - zón, vi - va!

9 **A**

mun-do se for-ma en tu co-ra-zón, to - dos tus sue - ños na  
 Yo ten-go to-do pa-ra que sue-ños, se pier - dan,

mun-do se for-ma en tu co-ra-zón, to - dos tus sue - ños na  
 Yo ten-go to-do pa-ra que sue-ños, se pier - dan,

mun-do se for-ma en tu co-ra-zón, to - dos tus sue - ños na  
 Yo ten-go to-do pa-ra que sue-ños, se pier - dan,

mun-do se for-ma en tu co-ra-zón, to - dos tus sue - ños na  
 Yo ten-go to-do pa-ra que sue-ños, se pier - dan,

12

cen en ti, di - me mi vi - da, pue-do lle - gar,  
 si - gue - los! Yo soy la fuer - za en mi co - ra - zón,

cen en ti, di - me mi vi - da, pue-do lle - gar,  
 si - gue - los! Yo soy la fuer - za en mi co - ra - zón,

cen en ti, di - me mi vi - da, pue-do lle - gar,  
 si - gue - los! Yo soy la fuer - za en mi co - ra - zón,

cen en ti, di - me mi vi - da, pue-do lle - gar,  
 si - gue - los! Yo soy la fuer - za en mi co - ra - zón,

15

to - do mees-pe - ra, — si - gue - me! Rhy-thm of your heart, —

to - do mees-pe - ra, — si - gue - me! Rhy-thm of your heart, —

to - do mees-pe - ra, — si - gue - me! The rhy - thm,

to - do mees-pe - ra, — si - gue - me! The rhy - thm,

The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand, with various articulation marks like accents and slurs.

18

rhy - thm of your soul, — let the rhy - thm move\_ you and feel the\_ beat. La

rhy - thm of your soul, — let the rhy - thm move\_ you and feel the\_ beat. La

your soul, — let the rhy - thm move\_ you and feel the\_ beat. La

your soul, — let the rhy - thm move\_ you and feel the\_ beat. La

The piano accompaniment continues with similar chordal and rhythmic patterns, including dynamic markings like *f* (forte) and *La* (largo).

21 **B**

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

25

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o - ye que rit-mo tu vi - da - a

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o - ye que rit-mo tu vi - da - a

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o - ye que rit-mo tu vi - da - a

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o - ye que rit-mo tu vi - da - a

29

hey oh\_ eh oh      hey oh\_ eh oh ba wee\_ oh hey oh\_ eh oh

hey oh\_ eh oh      hey oh\_ eh oh ba wee\_ oh hey oh\_ eh oh

hey oh\_ eh oh      hey oh\_ eh oh ba wee\_ oh hey oh\_ eh oh

hey oh\_ eh oh      hey oh\_ eh oh      hey oh\_ eh oh

32

doo doo doo doo doo doo doo way\_ oh

doo doo doo doo doo doo doo way\_ oh

doo doo doo doo doo doo doo way\_ oh

doo doo doo doo doo doo doo way\_ oh

35 C 4 times

hey oh — eh oh                      hey oh — eh oh ba wee — oh    hey oh — eh oh

*tacet 1st time*

da —————      da ba da ba    da da — da da      da ba da ba    da —————

*tacet 1st, 2nd times*

hey —————                      hey ————— oh                      hey —————

*4th time only*

hey oh — eh oh                      hey oh — eh oh                      hey oh — eh oh

38

1, 2, 3                      4

doo doo doo doo doo doo dot    dot      doo doo doo doo doo doo doo way — oh

*All times*

doo doo doo doo doo doo dot    da ba da ba    doo doo doo doo doo doo doo way — oh

doo doo doo doo doo doo dot    dot      doo doo doo doo doo doo doo way — oh

doo doo doo doo doo doo doo doo way — oh

1, 2, 3                      4



41 D

Rit-mo da vi - da, mue-vo con rit - mo, rit-mo da vi - da,  
 Rit-mo da vi - da, mue-vo con rit - mo, rit-mo da vi - da,  
 hey oh hey  
 hey oh hey

44

mue-vo con rit - mo, mue-vo con rit - mo rit - mo vi - i - da. La  
 mue-vo con rit - mo, mue-vo con rit - mo rit - mo vi - i - da. La  
 mue-vo con rit - mo, mue-vo con rit - mo rit - mo vi - i - da. La  
 mue-vo con rit - mo, mue-vo con rit - mo rit - mo vi - i - da. La

48 **E**

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

52

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o-ye que rit-mo tu vi - da - a.

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o-ye que rit-mo tu vi - da - a. Da ba da ba

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o-ye que rit-mo tu vi - da - a

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o-ye que rit-mo tu vi - da - a

